

# HERZLICH WILLKOMMEN

## Sprachschwierigkeiten bewältigen - Integriertes Fach- und Sprachenlernen (IFSL)

(12.03.2024)

DIALOG-Bildungsinstitut Kassel





*„Dement sprechen“*

*„Ältere Gesundheit“*

*„keine Tipplesch“*

*„...traing...“*

# Übersicht

## 1. Erfahrungen mit ausländischen Auszubildenden und Pflegekräften in Anerkennung

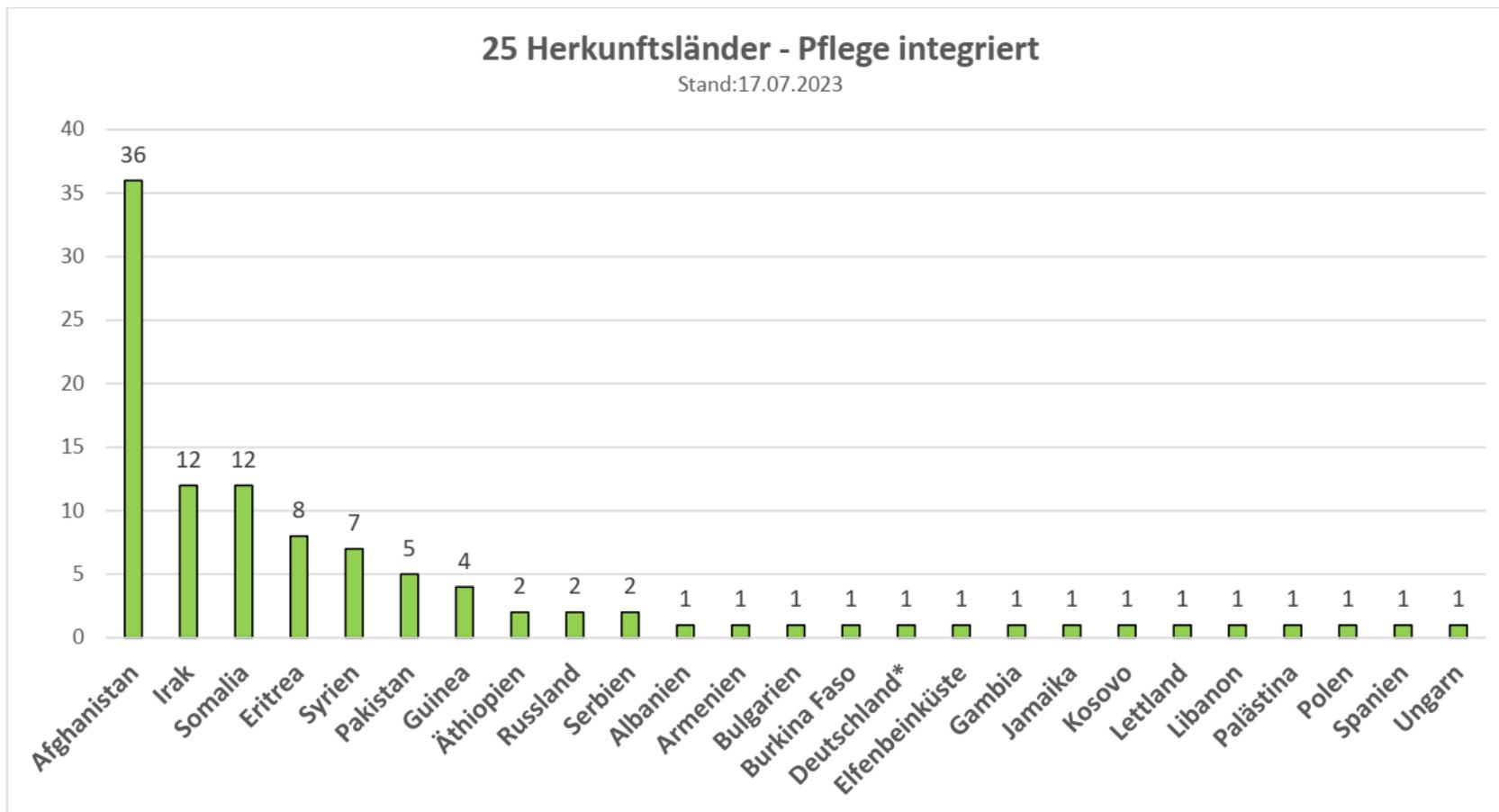
- Ausbildung von ausländischen Menschen zur Pflegefachkraft / Altenpflegehilfskraft
- Anpassungsqualifizierungen für ausländische Pflegekräfte im Anerkennungsverfahren

## 2. Sprachliche Anforderungen und Empfehlungen für fach- und sprachsensiblen Unterricht

## 3. Erfahrungsaustausch



# Projekt „Pflege integriert“



6 Kurse (2018-2023)  
Insgesamt 105 TN

Schriftsprachliche Herausforderungen  
Ausbildung ausländischer Menschen im  
Projekt „Pflege integriert“



Auszug aus einer Aufsichtsarbeit:

- Nennen Sie 3 Kernelemente der SIS (Frau aus dem Irak)

6) inform, samlung indifedele maßnahme iveruelen

- Nennen Sie 6 pflegerelevante Lebensaktivitäten nach dem Modell „ABEDL“ von Monika Krohwinkel (Frau aus Äthiopien)

3) : sich Essen und trinken können.

• sich Beschäftigen können.

• sich Auskleiden und Einkleiden können.

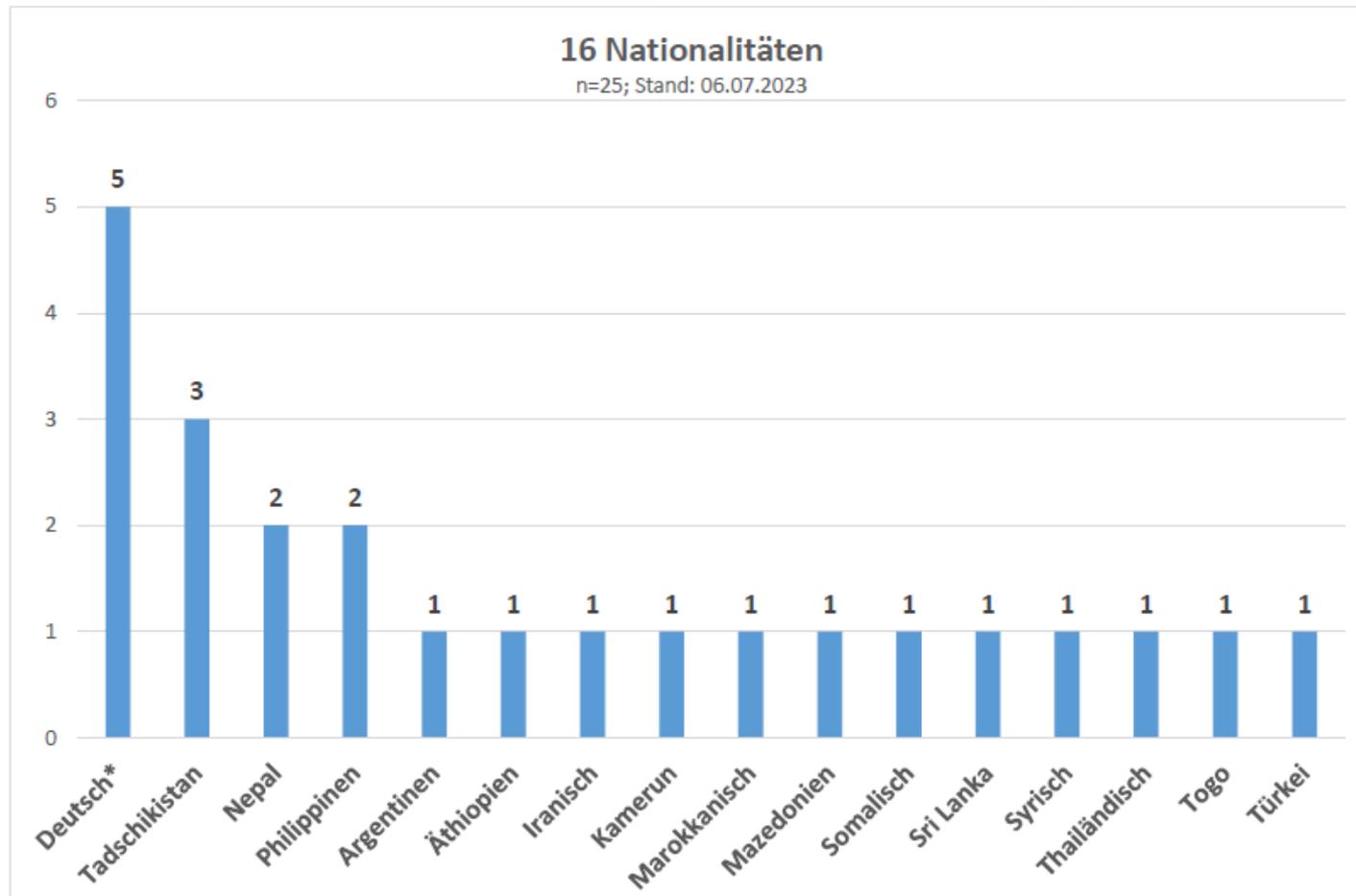
• sich bewegen können

• sich Ausscheiden können

• sich kommunizieren können

• sich ausruhen können

# Generalistische Pflegeausbildung Kurs 4



\*mit Migrationshintergrund

# Schriftsprachliche Herausforderungen Ausbildung von ausländischen Menschen zur Pflegefachkraft



## Mail:

*„halo guten tag,  
im attach ich sende meine pflegeplanung was habe ich gearbeitet von psychiatrische  
einsatz  
mit freundlichen Grüßen  
Z.“ (Mann aus dem Kosovo)*

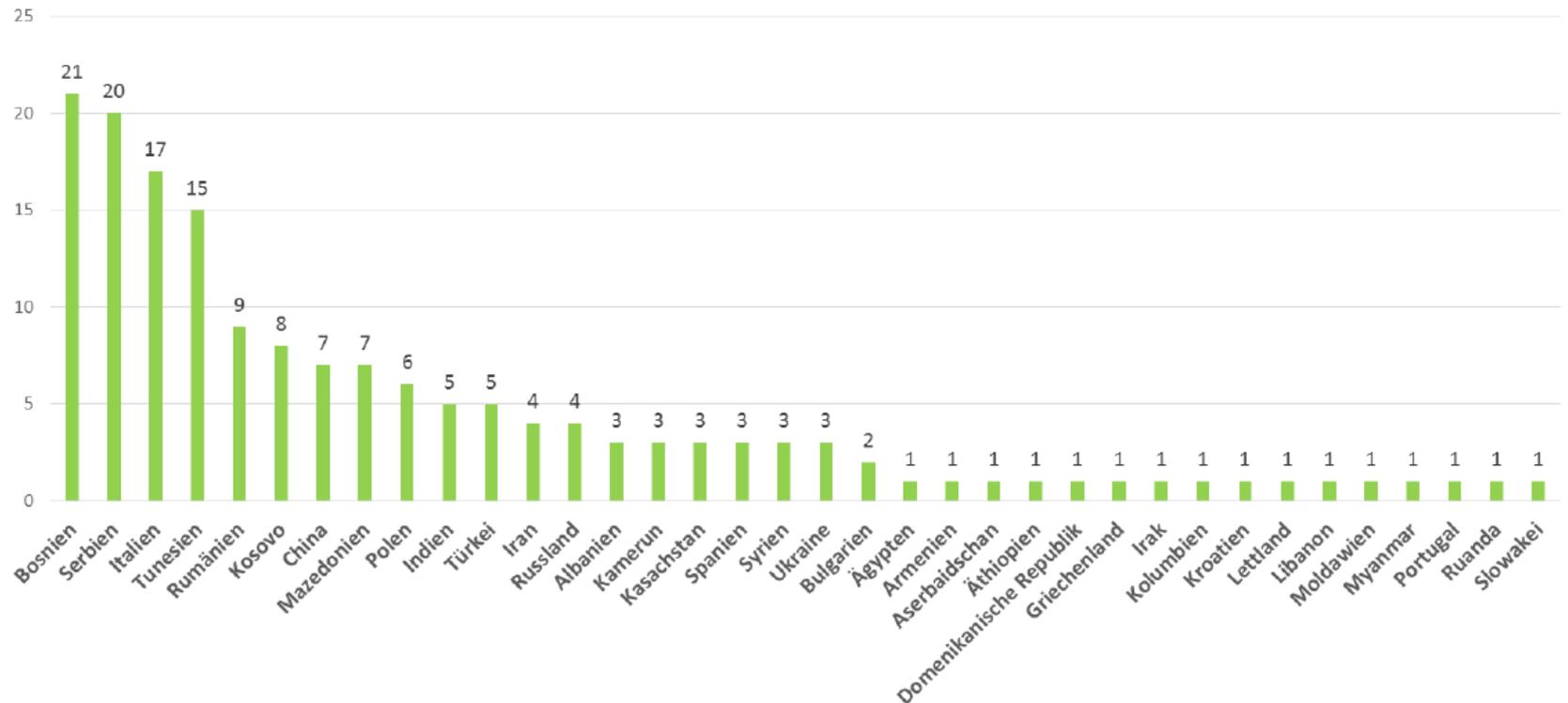
## Auszug aus fokussierter Pflegeplanung:

<p>P: Sie ist ubervordert mit korper pflege, und sie vergisst von demenz zum sich selba pflegen. E: Auf grund demenz, und anamnese S:Eingeschränkt fahigkeiten zum sich pflegen R: BW früher hat sich selba gut gekummert (Fingernagel, Frisur)</p>	<p>- BW nimmt Hilfestellung an  - BW kann Teilleistungen selbstendig ausführen</p>	<p>- Anleitung und Hilfestellung bei jeder einzelnen Tatigkeit geben, also Tatigkeiten vorführen und immer benennen  - Tatigkeiten solange wie möglich selbständig ausführen lassen</p>
<p>P: BW fergiisst ihren zimmer und lauft zum ganze station und, viele Kalorien ist als Folge unterernährt. E: Aufgrund Demenz S: zum raum deorientiert R: Essen ins Pflegeeinrichtung ist nach plan vorbereiten</p>	<p>- Pflege personal nach Absprache mit dem behandelnden Arzt vorbereitet essen plan zum ausreichende und ausgewogene Ernährung sicherstellen.</p>	<p> eine ausreichende und ausgewogene Ernährung sicherstellen.  Bewohner soll einen normales BMI erhalten.</p>

# Anpassungsqualifizierung Pflege/Entbindungspflege (AnpaQ)

## 164 Teilnehmende aus 36 Herkunftsländern

Stand: 31.01.2023



# Schriftsprachliche Herausforderungen

## Anerkennungsmaßnahmen ausländischer Pflegekräfte

### Einstufungstest (Mann aus Italien)

#### 3. Im Krankenzimmer

Sie sehen auf der Abbildung ein Krankenzimmer mit medizinischen Geräten und Hilfsmittel. Wählen Sie 10 Begriffe aus und schreiben Sie diese in die Tabelle. Schreiben Sie die Name mit dem Artikel.



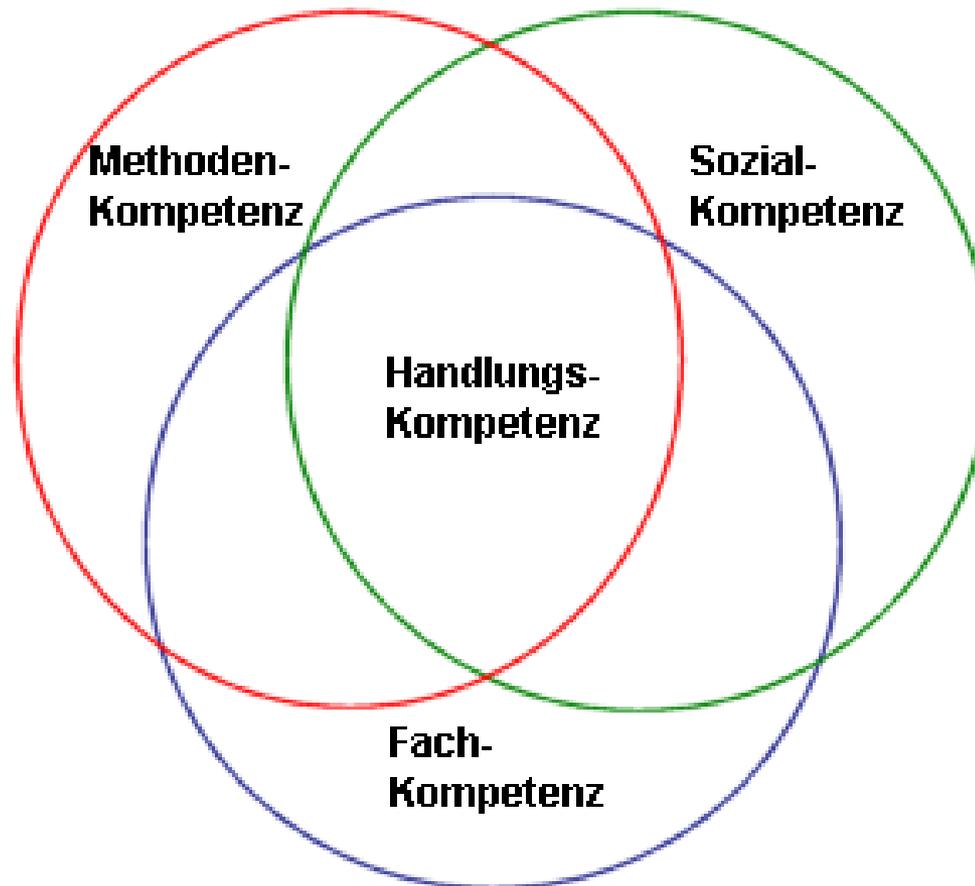
Medizinische Geräte zur Vitalzeichenkontrolle		
Das Thermometer	Die Blutdruckmanschette	Der Blutdruckmessgerät
Die Sauerstoffsensoren	Das Pharyngoskop	
Arzneimittel und Hygiene		
Die Spritze	Die Hornbrille	Das Desinfektionsmittel
Die Tabletten	Die Mundschiene	Das Pflaster
Die Creme	Die Gehhilfe	
Hilfsmittel		
Das Bett	Das Bettkissen	Das Bettlaken
Die Stumpfhose		

# Sprachliche Anforderungen



<b>Am Arbeitsplatz</b>	<b>In der Pflegeschule</b>
Dienstpläne lesen und verstehen	Arbeitsschritte, Arbeitsanweisungen, Fragestellungen verstehen
Verständnisfragen stellen	Erklärungen finden, Synonyme benutzen, an Gedanken anderer anknüpfen, Zusammenhänge erklären
Aktiv an Teambesprechungen, Übergabegesprächen teilnehmen	Zuhören, nachfragen, sich aktiv über Inhalte austauschen
Arbeitsorganisation, Arbeitsschritte verstehen	Zusammenhänge verstehen und herstellen können
Bedeutung von Abkürzungen verstehen	Fachinhalte mit Fachsprache und Bildungssprache wiedergeben
Dokumentation vornehmen	Fachtexte lesen, verstehen, Notizen machen
Mediation zwischen Arzt - Angehörige	Small-talk, Ironie oder Doppeldeutigkeiten verstehen
Körpersprache interpretieren	Körpersprache interpretieren

# Berufliche Handlungskompetenz



# Empfehlungen für die Gestaltung des Integrationsprozesses

- Bedeutung von **Bewerbungsgesprächen** in Bezug auf **Kontaktaufnahme** und Kommunikationsmöglichkeiten und **gegenseitiges Verständnis**
- **Unterstützung des Einreiseprozesses** (z.B. PQZ in Hessen, Entbürokratisierung der Anerkennungen...)
- **Ankommensprozess** von allen an der Integration Beteiligten **positiv und wertschätzend gestalten** – angefangen von Einreise nach Deutschland bis Ankommen im Team im Betrieb (z.B. Begrüßung, Wohnraumbeschaffung, Informationen über Vereine...)
- **Kultursensible Trainings für Betriebe** (z.B. Gegenseitiges Verständnis von Begrüßungsritualen, Sprache und Kulturen, Körpersprache, Ausdruck von Gefühlen, Verhaltensweisen, Teilnahme an Fortbildungen z.B. faberis / ZQ DaZ/ZQ BSK....)

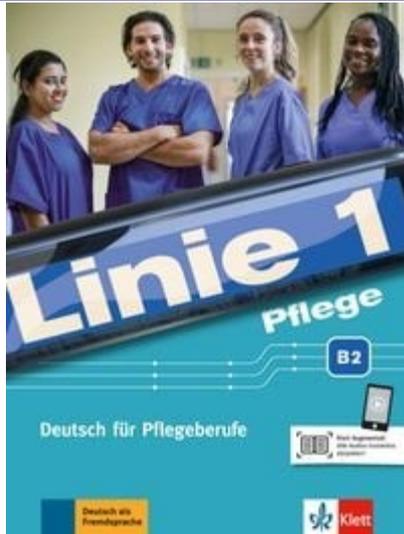


# Empfehlungen für die Gestaltung des Integrationsprozesses

- **Sprachbedarfsermittlung** (am Arbeitsplatz und in der Pflegeschule...)
- Verbindliche **Förderung des beruflichen Sprachenlernens** (z.B. Freistellung für Unterricht, Förderunterricht, Berufssprachkurse für nichtakademische Gesundheitsberufe – gefördert durch BAMF...)
- **Sprachsensible** Aufgabenstellungen und Prüfungsvorbereitung (z.B. Scaffolding, Szenarien...)



# Lehrwerke für IFSL



# Lehrwerke für IFSL



- Deutsch lernen für internationale Pflegekräfte
- Mit Videos zu jeder Trainingseinheit zum Selbstlernen bei Youtube

Trainingseinheit 1	Körperpflege
Trainingseinheit 2	Geschlechtersensible Pflege
Trainingseinheit 3	Ausscheidung
Trainingseinheit 4	Essenswünsche
Trainingseinheit 5	PEG-Sondenernährung
Trainingseinheit 6	Hygiene
Trainingseinheit 7	Pflegeanamnese und Biographiearbeit
Trainingseinheit 8	Hilfsmittel
Trainingseinheit 9	Arzt- und Pflegevisite
Trainingseinheit 10	Übergabegespräch
Trainingseinheit 11	Anleitungsgespräch
Trainingseinheit 12	Zusammenarbeit mit angrenzenden Berufen
Trainingseinheit 13	Sturz
Trainingseinheit 14	Dekubitus und Wundversorgung
Trainingseinheit 15	Prophylaxe
Trainingseinheit 16	Demenz
Trainingseinheit 17	Vitalzeichenkontrolle und Notfälle
Trainingseinheit 18	Aufnahme, Entlassung, Überleitung
Trainingseinheit 19	Medikamentengabe
Trainingseinheit 20	Infusion, Transfusion, Blut abnehmen
Trainingseinheit 21	Freiheitsentziehende Maßnahmen, Betreuung
Trainingseinheit 22	Feiern von Pflegebedürftigen
Trainingseinheit 23	Palliativpflege
Trainingseinheit 24	Psychisch kranke Patienten
Trainingseinheit 25	Kultursensible Pflege

# Apps und Links



## SPRACHLERNSPIEL

mit realen Szenarien und Übungen zu Kommunikation,  
Wortschatz, Strukturen und Aussprache – für Deutschlernende ab B1

<https://www.ein-tag-deutsch.de/>

# Apps und Links

## Schabulke – Pflegenotfälle sicher meistern

<https://www.grundbildung-wirkt.de/schabulke/>



## IMED-KOMM-EU

Interkulturelle medizinischer Kommunikation in Europa

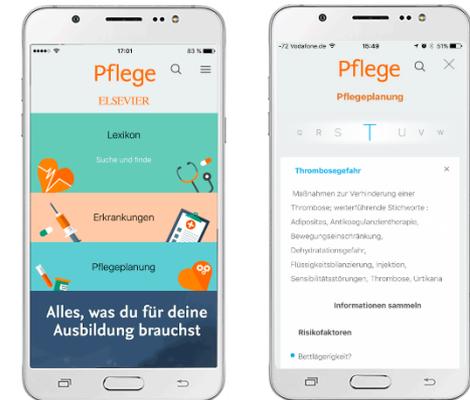
- Podcasts z.B. zu Patientenkommunikation
- verschiedene Übungsformate
- Lehr- und Lernszenarien

- ...

<https://www.imed-komm.eu/>

## Pflege App von Elsevier

<https://shop.elsevier.de/pflege-app>



## Körperatlas: Einblicke ins Innenleben

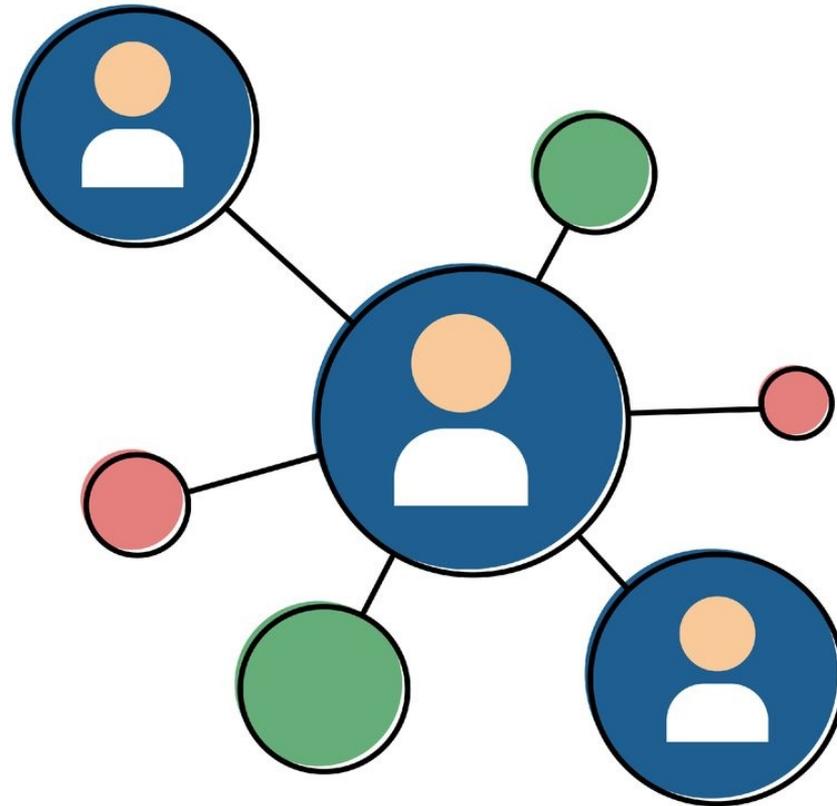
Interaktiver Körperatlas zum menschlichen Körper und Kennenlernen der Organe, Muskeln, des Skeletts und Nervensystems

<https://www.apotheken-umschau.de/mein-koerper/koerperatlas/koerperatlas-einblicke-ins-innenleben-705467.html>

# Ziel: Sprachzertifikat B2 Pflege (ausländische Fachkräfte in Anerkennung)



# Erfahrungsaustausch



# Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Kontakt:

***Brigitte Warnke-Kilian***

Institutsleitung/Schulleitung

***Daniela Krollpfeiffer***

Anpassungsqualifizierung

Pflegfachberufe

DIALOG-Bildungsinstitut Kassel

Frankfurter Straße 170

34121 Kassel

Tel.: 0561 710586

Fax: 0561 710587

E-Mail: [verwaltung@dialog-kilian.de](mailto:verwaltung@dialog-kilian.de)

Webseite: [www.dialog-kilian.de](http://www.dialog-kilian.de)